

E Espantajo para topos y campañoles

Este módulo a prueba de agua produce en intervalos rápidos oscilaciones agresivas y sísmicas que se extienden en la tierra y son evitadas en general por campañoles, topos y otros roedores semejantes. El módulo se entierra cerca de los pasos de los animales y está conectado con la tensión de servicio de 9V= por un cable. El módulo es suficiente para 1000 qm superficie de jardín.

F Stop-taupes et -campagnols

Ce module étanche à l'eau produit à intervalles rapprochés des vibrations sismiques agressives, qui se propagent bien dans le sol et qu'évitent autant que faire se peut les campagnols, taupes et autres rongeurs. Le module sera enfoui dans le sol à proximité des chemins de passage des rongeurs et alimenté en courant de 9V= via un câble. Un module suffit pour une superficie de jardin d'env. 1.000 qm.

FIN Maamyyrä- ja peltomyyräkarkotin

Tämä vesitiivis moduuli aikaansaa pienin välein aggressiivisia seismisiä värähtelyjä, jotka kulkeutuvat hyvin maassa, ja joita peltomyyrät, maamyyrät ja vastaavat jyräjät välttävät. Moduuli kaivetaan maahan lähelle eläinten käytäviä ja liitetään kaapelin kautta käyttöjännitteeseen 9V=. Moduuli riittää noin 1000 qm puutarhaan.

NL Mollen- en woelmuizenverjager

Dit waterdichte moduul produceert in snelle intervallen agressieve, seismische trillingen, die zich in de grond goed voortplanten en die door woelmuizen, mollen en dergelijke knaagdieren zo veel mogelijk gemeden worden. Het moduul wordt in de nabijheid van de gangen van de dieren ingegraven en via een kabel met de voedingsspanning van 9V= verbonden. Een moduul reikt voor een tuinoppervlakte van 1.000 qm.

P Repelente de roedores subterráneos

Este modulo à prova de agua emite em intervalos rápidos oscilações sísmicas que são amplamente radiadas por debaixo do chão sendo evitadas pelas toupeiras e restantes roedores. Este modulo tem de ser enterrado perto dos túneis dos roedores sendo alimentado com cabo ligado a uma fonte de 9 V=. Um modulo é adequado para uma área de 1000 qm de jardim.

Kemo®

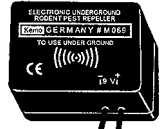
Article No.
M069

Preisgruppe: 7
Price group: 7

Germany

D Maulwurf- und Wühlmausscheuche

Dieses wasserdichte Modul erzeugt in schnellen Intervallen aggressive seismische Schwingungen, die sich in der Erde gut ausbreiten und von Wühlmäusen, Maulwürfen und ähnlichen Nagern weitgehend gemieden werden. Das Modul wird in der Nähe der Tiergänge eingegraben und über ein Kabel mit der Betriebsspannung von 9V versorgt. Ein Modul reicht für ca. 1.000qm Gartenfläche.



GB / Electronic underground rodent pest repeller

This waterproof module emits in rapid intervals aggressive seismic oscillations, which are widely radiated underground and are mostly avoided by root voles, moles and similar rodents. The module has to be digged near the animal tunnels and is operated through a cable with operating voltage of 9V=. One module will be enough for approx. 1.000 qm of garden.

E / Espantajo para topos y campañoles

F / Stop-taupes et campagnols

FIN / Maamyyrä- ja peltomyyräkarkotin

NL / Mollen- en woelmuizenverjager

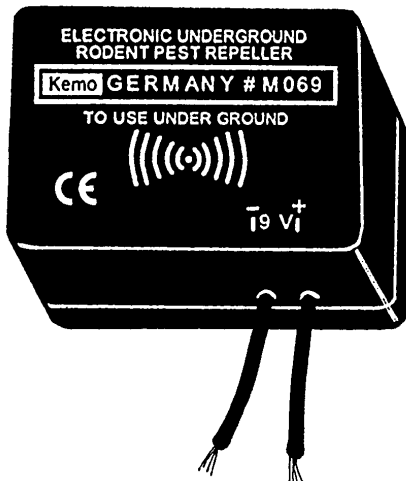
P / Repelente de roedores subterráneos

GR / ΠΟΝΤΙΚΟΔΙΩΚΤΗΣ

Πολυ χρησιμος υδατοστεγής συσκευή, μπορεί να τοποθετηθεί στο εδαφος, σε υπογειους χωρους κ.λ.π. Με την βοήθεια των σεισμικών δονησεων που παραγει σε γρηγορα διαστηματα τρεπει σε φυγη ποντικια, τυφλοποντικες, και τετοιου ειδους ζωα τα οποια αποφευγουν τις δονησεις αυτες. Μια συσκευή επαρκη για επιφανεια χωρου 1000 τετραγωνικών μετρων. Τιση λειτουργιας 9 V (μπαταρια). Καταναλωση 150 mA.

040 655-4

Kemo Germany 06-196 / M069 / V001
<http://www.kemo-electronic.de>



D Das Modul wird in der Nähe oder direkt in einem unterirdischen Gang des Nagetiers eingegraben und über ein Kabel mit der Betriebsspannung von 9V Gleichspannung versorgt. Zum Betrieb eignet sich gut ein handelsübliches stabilisiertes Steckernetzteil. Batterien sind weniger geeignet, weil das Modul über 150mA Strom benötigt und eine Batterie dabei sehr schnell verbraucht ist. Das Kabel zum Netzteil sollte zweckmäßigerweise auch mit eingegraben werden, damit niemand darüber stolpern kann. Bei besonders hartnäckigen Schädlingen empfehlen wir, mit einer Schaltuhr das Modul nur zeitweise einzuschalten (am besten nachts), um einem Gewöhnungseffekt an diesen Schwingungen, entgegenzuwirken. Bei größeren Flächen können auch mehrere Module gleichzeitig in größeren Abständen voneinander betrieben werden. Die Tonfrequenz ist so gewählt, daß diese sich gut unter der Erde für das feine Gehör der Tiere ausbreitet, über der Erde aber von Menschen fast unhörbar bleibt.

Diese Wühlmausscheuche ist naturfreundlicher als Gifte und Fallen, zur Schonung unserer Umwelt!

Achtung! Eine zu hohe Betriebsspannung (>9V) oder ein Betrieb an Wechselspannung zerstört das Modul! Da jedes Modul vor dem Versand sorgfältig geprüft wurde, ist ein Kulanzersatz nicht möglich!

Hinweis: Seismische Schwingungen stellen für die Tiere nur eine sehr starke Belästigung dar. In Ausnahmefällen kann es passieren, daß die Tiere sich trotz seismischer Schwingungen nicht verschrecken lassen. Das kann dann folgende Gründe haben:

- 1) Die Tiere haben in der Nähe Jungtiere zu versorgen, die sie auf keinen Fall verlassen werden.
- 2) Es besteht Nahrungsmittelknappheit, und Nahrung ist nur in der Nähe der Wühlmausscheuche zu beschaffen (keine Ausweichmöglichkeit).
- 3) Gewöhnung an seismische Schwingungen.

E El módulo se entierra cerca o directamente al lado de un paso subterráneo del roedor y se conecta por un cable con la tensión de servicio de 9V tensión continua. Una fuente de alimentación de clavija comercial estabilizada es muy adecuada para el funcionamiento. Baterías no son muy adecuadas porque el módulo necesita más de 150mA corriente y una batería sería consumida rápidamente. El cable hacia la fuente de alimentación se debería enterrar igualmente para que nadie pueda tropezar. En caso de parásitos muy persistentes les recomendamos de conectar el módulo con un reloj conmutador solamente por momentos (lo mejor a noche) para evitar un efecto de habituación a estas oscilaciones. Para superficies más grandes, es también posible de accionar varios módulos al mismo tiempo que se ponen en distancias largas. La frecuencia de sonido se debe seleccionar de manera que se extienda bien debajo de la tierra para el oído fino de los animales, pero casi no se puede oír por los hombres sobre la tierra.

¡Esto espantajo para campañoles es mejor para la naturaleza que venenos y trampas, para proteger el medio ambiente!

¡Atención! ¡Una tensión de servicio demasiado alta (>9V=) destruyen el módulo! ¡Puesto que cada módulo ha sido examinado con esmero antes del envío, compensación no es posible!

Nota: Oscilaciones sísmicas solamente representan una fuerte molestia para animales. En casos excepcionales puede pasar que no es posible espantar los animales a pesar de los oscilaciones sísmicas. Eso puede tener las razones siguientes:

- 1) Los animales deben atender a su descendencia cerca y en ningún caso van a abandonarla.
- 2) Existe una escasez de alimentos y los alimentos solamente se pueden procurar cerca del espantajo para topes y campañoles (no alternativas).
- 3) Habituación a los oscilaciones sísmicas.

F Le module sera enfoui à proximité ou directement dans un passage souterrain du rongeur et alimenté en courant continu de 9V. Un bloc d'alimentation de prise stabilisé du type commercial est très propre au fonctionnement. Des batteries sont moins indiquées, car le module nécessite 150 mA et une batterie serait donc vite à plat. Il est recommandé d'enterrer également le câble vers le bloc d'alimentation afin que personne ne trébuche. Si les rongeurs sont très tenaces, nous conseillons de faire fonctionner le module par intermittence avec un programmateur (de préférence la nuit), pour éviter une accoutumance aux vibrations. Pour des superficies plus importantes, on pourra également brancher simplement plusieurs modules à distances assez importantes. La fréquence de tonalité sera choisie de telle sorte, qu'elle se propage bien sous terre pour la finie ouïe des animaux nuisibles, mais qu'au-dessus du sol elle soit pratiquement inaudible pour les êtres humains.

Ce stop-taupes est très écologique, il n'a aucune action néfaste sur l'environnement et n'est pas polluant comme les poisons et pièges.

Remarque! Une tension trop élevée (> 9V=) détruit le module. Comme chaque module est soigneusement contrôlé avant envoi, un remplacement à titre gratuit n'est pas possible!

Remarque: Des vibrations sismiques représentent seulement une forte nuisance pour les animaux. Dans des cas exceptionnels, il peut arriver qu'on ne peut pas effrayer les animaux malgré les vibrations sismiques. Ceci peut avoir les raisons suivantes:

- 1) Les animaux doivent prendre soin de ses jeunes près de l'épouvantail et ils ne vont pas les abandonner en aucun cas.
- 2) Il y a un manque de nourriture et les animaux peuvent seulement procurer la nourriture près de l'épouvantail à stop-taupes et - campagnols (pas de alternatives).
- 3) Habitude aux vibrations sismiques.

FIN Moduuli kaivetaan maahan suoraan jyräjän maakäytävään tai sen lähelle ja liitetään kaapelilla käyttäjänitteeseen, 9V tasajännitettä. Tarkoitukseen kelpaa hyvin tavallinen stabiloitu pistokeverkkolaite. Paristot sopivat huonommin, koska laite tarvitsee yli 150mA virran, joka hyvin nopeasti tyhjentää pariston. Parasta on kaivaa verkkolaitteesta tuleva kaapeli maahan, jotta kukaan ei kompastuisi siihen. Jos tuholaiset ovat poikkeuksellisen uppiskaisia suosittellemme moduulin kytkemisen vain ajoittain kytkinkellon kautta (mieluiten yöllä) jotta myyrät eivät pääsisi tottumaan näihin värähtelyihin. Suurempia pinta-aloja varten voi käyttää useita kauas toisistaan sijoitettavia moduuleja. Äänitajuus on niin valittu, että tämä kulkeutuu hyvin maan alla hyväkuuloisten eläinten luokse, mutta on maanpinnalla lähes kuulumaton ihmiskorvalle.

Tämä myyränkarkoitin on ympäristöystävällisempi kuin myrkyt tai ansat, ympäristömme suojelemiseksi!

HUOM! Liian suuri käyttöjännite (>9V) tuhoaa moduulin. Koska kaikki moduulit testataan huolellisesti ennen lähetystä ei vahinkotapauksissa voi saada korvaavaa laitetta takuuna!

Vihje: Maavärähtelyt aiheuttavat eläimille ainoastaan hyvin voimakkaan rasituksen. Poikkeustapauksissa saattaa olla, että eläimiä ei saada karkotettua maavärähtelyistä huolimatta. Tämä saattaa johtua seuraavista seikoista:

- 1) Eläimillä on kohteen lähellä huollettavia poikasia, joita ne eivät jätä missään tapauksessa.
- 2) Ravintoaineista on puutetta, ja ravintoa löytyy ainoastaan maamyyräkarkottimen läheltä (ei valinnanvaraa).
- 3) Eläimet ovat tottuneet maavärähtelyihin.

GB This module has to be digged into the ground either nearby or directly into the underground tunnels of the rodent and is operated through a cable with the operating voltage of 9V direct voltage. A commercial stabilised plug power supply is suitable for operation. It is not advisable to use a battery as the module requires over 150mA current and a battery will be rapidly run down. The cable leading to the power supply should be digged in, too, so that nobody may trip over the cable. In case that the rodent prove to be a persistent one, we recommend to switch on the module periodically using a timer (at best during the night), in order to counteract any effects of getting accustomed to these oscillations. When there is a greater field to be prepared, it is possible to operate several modules at the same time in a considerable distance between each other. The audio frequency has been selected so that it is particularly well radiated underground for the sensitive ear of the animals, but above the ground hardly audible for the human ear.

This root vole repeller is more ecologically beneficial as poison and traps in order to protect our environment!

Attention! In case of using a too high operating voltage (> 9V=), the module will surely be destructed! As each module has been carefully tested before being delivered, there is no possibility of compensation!

Note: Seismic oscillations do merely represent a strong pestering for animals. It may happen in exceptional circumstances that it won't be possible to chase away the animals despite the seismic oscillations. This may have the following reasons:

- 1) The animals have to take care of their offspring close by and will not leave them in any case.
- 2) There is a shortage of feed and feed can only be found close to the electronic underground rodent pest repeller (no alternatives).
- 3) Adaptation to seismic oscillations.

NL Het moduul wordt in de nabijheid of direct in een ondergrondse gang van het knaagdier ingegraven en via een kabel met de voedingsspanning van 9 V gelijkspanning verbonden. Als spanningsbron moet een goed gestabiliseerde voeding gebruikt worden. Batterijen zijn minder geschikt, daar het moduul meer als 150 mA stroom benodigt en een batterij daarbij zeer snel verbruikt is. Om te vermijden, dat iemand der over struikeld, is het wenselijk om de kabel naar de voeding ook in te graven. Bij bijzonder hardnekkige schadelijke elementen adviseren wij om met behulp van een schakelklok het moduul slechts op bepaalde tijden in te schakelen (het beste is gedurende de nacht), dit om te vermijden, dat ze zich aan deze trillingen wennen. Bij grotere oppervlaktes kunnen ook meerdere modules tegelijkertijd op grotere afstanden van elkaar bedreven worden. De toonfrequentie is dusdanig gekozen, dat deze zich goed onder de grond voor het fijne gehoor van de dieren voortplant, boven de grond echter voor de mensen onhoorbaar blijft.

Deze woelmuizenverjager is voor de natuur vriendelijker als vergift en vallen, dit voor het sparen van ons milieu!

Opgelet! Een te hoge voedingsspanning (> 9 V =) verniet het moduul! Daar ieder moduul voor verzending zorgvuldig getest werd, is een omruiling op coulancebasis niet mogelijk!

Tip: Seismic trillingen zijn meestal irritant voor dieren, het kan soms gebeuren dat de dieren er niet op reageren als:

- 1) De dieren in nabije omgeving jongen hebben, en deze in geen geval verlaten.
- 2) Voedsel te kort is (geen uitwijk mogelijkheden).
- 3) Gewenning aan de seismic trillingen.

P Este modulo tem de ser enterrado no chão perto ou dentro dos túneis sendo alimentado com uma tensão continua de 9 V. Para serviço serve bem uma estabilizada fixa de rede usual na actividade comercial. Não deve de ser utilizada uma pilha porque o modulo consome acima de 150 mA ficando a bateria rapidamente esgotada. O cabo para o equipamento de alimentação a partir de rede deve convenientemente ser enterrado para evitar que alguém sobre este possa tropeçar. Caso os roedores sejam persistentes deve de adicionar um modulo que ligue e desligue o repelente para evitar a habituação. Quando existir uma área um campo grande para preparar deve de ser colocados diversos módulos a uma distancia considerável uns dos outros. A frequência de audio foi seleccionada de modo a que seja bem irradiada mas esta frequência é muito alta para ser ouvida pelos ouvidos humanos.

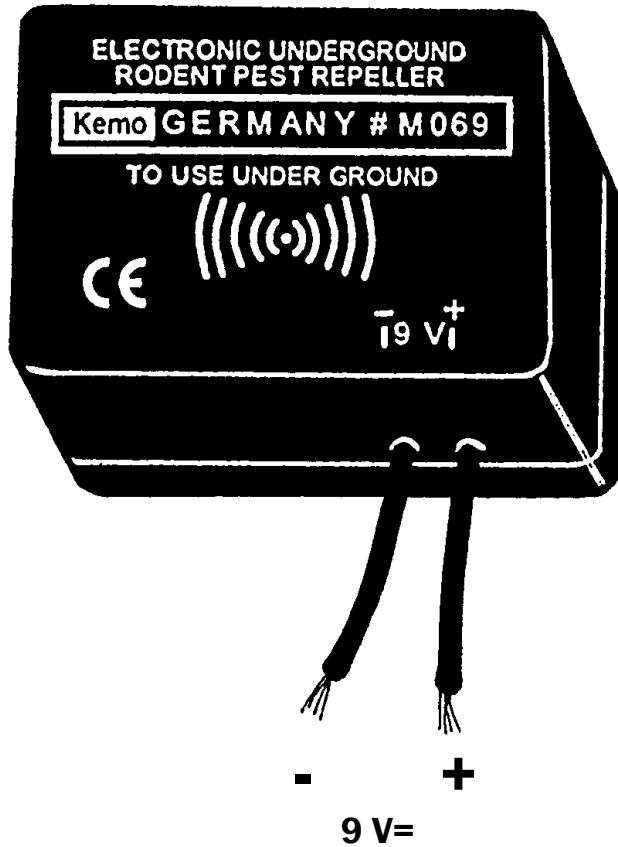
Este repelente de roedores é sem duvida mais ecológico que os venenos e que as armadilhas.

Atenção: caso use uma tensão superior a > 9V=, caso use tensão alterna ou caso inverta a tensão da alimentação o modulo será destruído.

Uma vez que os módulos são cuidadosamente testados antes de sair das nossas instalações não é possível a sua substituição.

Indicação: Oscilações sísmicas resulta em animais só um muito forte incomodo. Em caso excepcional pode acontecer que os animais apesar do oscilações sísmicas não se deixem afugentar. Podem ser os seguintes motivos:

- 1) Os animais tem na proximidade gado jovem para sustentar, que não pode abandonar.
- 2) Existe escassez de alimentos, e comida só se encontra na proximidade do repelente de roedores subterrâneos (nenhum desvio possível).
- 3) Hábito ao oscilações sísmicas.



Das Modul wird ca. 10...30 cm tief in die Erde eingegraben.
This module has to be digged into the ground approx. 10...30 cm.

